

« zurück blättern vor »

FORSZTOWAĆ v. imp., ab 1490; auch *forstować, fosztować*; ‘mit Brettern auslegen, verkleiden, durch eine Bretterwand trennen’ – ‘wykładać dylami, szalować, przegradzać drewnianą ścianką’: 1490 Erz 17, STP *Ffostovanye laquearia*. o (1564–1565) 1961–1963 LustrWpol 101, SPXVI *Podle tego domu [drzewianego] nad izdebką ganek tarcicami forsztowny*. o 1775–1806 Teat. 28 106, L *Niecnota ten mój mąż zaczął się za forsztowniem*. o 1858 Wol.Fraszki 245, DOR *Wykrzykniki Marcina zamieniły się w szeptanie nierozumiałe dla Piotra i Pasia, choć ich tylko drzewiane forsztownie oddzielało od tamtego mieszkania*. o 1884 Gomul. Obraz 158, DOR *Za forsztownia wyszła malutka kobiecina, o twarzy mizernej a poczciwej*. – STP, SPXVI, L, SWIL, SW, DOR. ♦ **Var:** *forstować* v. imp. – L, SWIL, SW; *fosztować* v. imp., (1564–1565) 1961–1963 LustrWpol 101, SPXVI o [LBel.] 1775–1806 Teat. 28,106, L – SPXVI, L, SWIL, SW, DOR; *fosztować* v. imp., [hapax] 1490 Erz 17, STP – nur STP. ♦ **Etym:** mhd. *fursten* v., ‘ein Dach errichten, decken’, GRI. ♦ **Der:** *sforstować* v. pf., [hapax] 1563 Radz. 1 Reg.6,9, L *Na wierzchu uczynił strop sklepisty, z drzewa cedrowego, i zforstował go cedrem*. Zuerst geb. L; *przeforsztować* v. pf., (1619) 1900–1903 Wałcz, GLO II 81b *[[na podwórzu są komory oraz]] druga komórka przeforsztowana*. o vor 1807 L s.v. *forstownie* o 1976 Białosz. 118 *Pokój przedzielono drewnianymi dechami. [[...]] Myślałem, że to przeforsztowanie jest wyjątkiem*. Zuerst geb. L; *sforstować* v. imp./pf., zuerst geb. SWIL. ❖ Das Verb kann eine Ableitung von *foroszt* I sein oder aber eine getrennte Entlehnung mit einer inhaltlichen Entwicklung nach dem Vorbild von †*foroszt* I. Die Ableitung *przeforsztowanie* ist eine verselbständigte Nominalisierung, siehe die Belege.

« zurück blättern vor »